

(日本語の記事は裏表紙参照)

**総合福祉フェスタへ行こう**

**Vamos ao Festival do Bem-estar social**

Setor do Bem-estar

☎0561-32-8010 FAX0561-34-3388

Realizaremos o festival do Bem-estar e concerto de confraternização, com o intuito de progredir as áreas gerais do Bem-estar como, saúde, hospitais, vivência e bem-estar.

▶Data = 14 de setembro (sáb), das 10:00 às 16:30.

▶Local = SUNART

【1ª parte】Competição do Bem-estar social (hall menor)

▶Horas = das 10:00 às 10:30

▶Conteúdo = Cerimônia e premiações

【2ª parte】Festival do Bem-estar (praça comunitária, reception hall etc.)

▶Horas = das 10:40 às 14:30

▶Conteúdo = experiências e PR das empresas relacionadas à saúde, hospitais, bem-estar e vivência. Stamp-rally, vendas ambulante e etc.

【3ª parte】Concerto de confraternização

(hall maior)

▶Horas = das 14:30 às 16:30

▶Conteúdo = Cobcerto para a comunidade com as pessoas portadoras de necessidades especiais.

▶Músicos = Grupo musical Sinphonic Winds Miyoshi e grupo de coro musical juvenil de Miyoshi.

▶Entrada = Gratuita (não necessita de ingresso)

**Let's go to the General Welfare Festa**

Welfare section

☎0561-32-8010 FAX0561-34-3388

We will hold a social welfare meeting and a general welfare festival in Miyoshi city in order to contact concert to promote general welfare that unified health, medical care, welfare and purpose of life.

▶Date = September 14 (Sat) 10:00~16:30

▶Location = SUNART

【Part 1】social welfare meeting (small hall)

▶Time = 10:00~10:30

▶Contents = Ceremony, honoring

【Part 2】General Welfare Festa (Citizen's Square, Reception Hall, etc.)

▶Time = 10:40~14:30

▶Contents = PR and experience of business in each corner such as health, medical care, welfare, purpose of life, stamp rally and simulated shop.

【Part 3】Contact concert (Grand Hall)

▶Time = 14:30~16:30

▶Contents = Concert that person with a disability in the city and local people can enjoy together

▶Performance = Miyoshi City brass band symphonic winds Miyoshi, Miyoshi boy and girl choir

▶Admission fee = free (no admission ticket required)



※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

**ポルトガル語通訳による外国人相談**  
**Acompanhado por intérprete de Português**

しみんか  
 市民課 Departamento de cidadania  
 ☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,151人 市人口に占める割合:3.5%(令和元年8月1日現在)

**編**

**集**

**後**

**記**

今回の編集後記は、インターンシップで広報情報課に来てくれた大学生が撮影した写真と、フレッシュな感想をお届けします。

三好いいじゃんまつりなどを取材し、地域の皆さんの活気溢れる姿に触れ、それを伝える広報のやりがいを感じた5日間でした。(今)



▲三好いいじゃんまつり

取材や原稿作成などを行い、責任感や達成感を味わうことができました。そして、将来につながるような充実した1週間でした。(林)



▲卒業生に学ぶ会(三好中学校)